

言語確認ツール

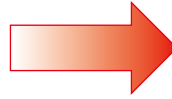
●日本語がわかりますか？

Do you speak Japanese ?

你会说日语吗？

일본어를 말할 수 있습니까?

Você fala japonês?



| |
|-------|
| はい |
| ● Yes |
| ● 是 |
| ● 예 |
| ● sim |

| |
|-------|
| いいえ |
| ● No |
| ● 不是 |
| ● 아니오 |
| ● não |

●分かる言語はどれですか？

What languages do you speak?

你说什么语言？

어떤 언어를 아세요?

Que línguas você fala?



| |
|----------------------|
| 日本語 |
| ● English (英語) |
| ● 中文 (中国語) |
| ● 한국 어 (韓國語) |
| ● português (ポルトガル語) |

●これからは、こちらの資料を指し示しながら会話いたします。あなたの必要なもの、知りたい事や言いたい事を、こちらの絵や文章から示して下さい。

Now, I will talk to you with the help of this material. Please point to these pictures or text to tell me what you want to know or to say.

现在边用指这些资料边说明。请把您所需要的，想要知道的，想要理解的东西用这里得图和文章指给我们看。

지금부터 이 자료를 가리키면서 말씀드리겠습니다. 당신이 필요한 것, 알고 싶은 것, 말하고 싶은 것을 이 그림 또는 문장으로 가르쳐 주십시오.

a partir de agora, gostaria de conversar apontando este document. por favor, você poderia apontar aqui o desenho ou a frase que indicam o que você está procurando ou querendo dizer?

●わかりましたか？

Did you understand that?

明白了吗？

이해 되셨습니까?

você entendeu?



| |
|-------|
| はい |
| ● Yes |
| ● 是 |
| ● 예 |
| ● sim |

| |
|-------|
| いいえ |
| ● No |
| ● 不是 |
| ● 아니오 |
| ● não |

本日はどうされましたか？
イラストを指で差し教えて下さい。

What is the problem? Please explain the problem by pointing to the illustration.

今天感觉如何？请用手指着图片告诉我。

오늘은 어떻게 오셨나요? 일러스트를 손가락으로 가리켜 알려 주십시오.

Por favor, diga o seu sintoma. Aponte no desenho o que você está sentindo.



処方せん調剤

- Prepare a prescription
- 按照药方调剂
- 처방전 조제
- manipulação de remédio



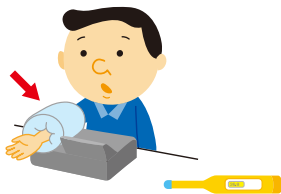
市販薬を買いに来た

- I want to buy OTC (Over-the-counter) medicine.
- 我是来买市场出售的药
- 시판약을 사러 왔다
- compra de remédio sem prescrição médica



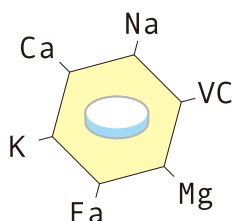
衛生用品を買いに来た

- I want to buy hygiene products.
- 我是来买卫生用品
- 위생용품을 사러 왔다
- compra de produtos de higiene pessoal



医療機器を買いに来た

- I want to buy medical equipment
- 我是来买医疗机器
- 의료기기를 사러 왔다
- compra de aparelhos médicos



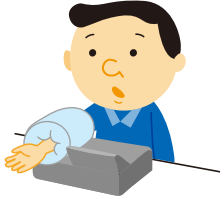
健康食品・サプリメントを買いに来た

- I want to buy health food/ supplements.
- 我是来买保健食品
- 건강보조식품을 사러 왔다
- compra de alimentos funcionais e/ou suplementos

医療機器・用具ツール

Medical equipment/tools / 医療機器・用具
 의료기기/도구 / aparelhos, instrumentos medicos

血压計



- Blood pressure manometer
- 血压计
- 혈압계
- medidor de pressão

血糖測定器



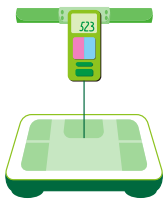
- Blood glucose-measuring
- 血糖测检器
- 혈당측정기
- medidor de açúcar no sangue

体温計



- Thermometer
- 体温表
- 체온계
- termômetro

体脂肪計



- Body fat analyzer
- 体内脂肪計
- 체지방계
- balança

マッサージ器



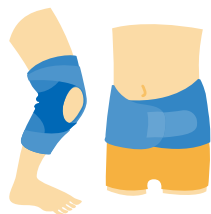
- Massage equipment
- 按摩器
- 안마기
- aparelho de massagem

ネブライザー



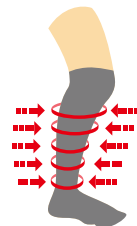
- Nebuliser
- 喷雾器
- 분무기
- nebulizador

膝・腰サポーター



- Knee(s) Waist Supporter
- 膝盖 腰 护膝
- 무릎 허리 아대
- joelho região lombar estabilizador, faixa de suporte

圧迫ストッキング



- Compression stockings
- 压迫长筒袜
- 압박 스타킹
- meia-calça de alta compressão

その他

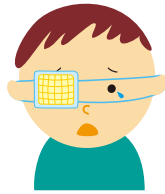
- Other
- 其他
- 기타
- outros

マスク



- Mask
- 口罩
- 마스크
- máscara

眼帯



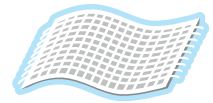
- Eye-bandage
- 眼罩儿
- 안대
- venda de olho

三角巾



- Triangular bandage
- 三角巾
- 삼각건
- bandana

ガーゼ



- Gauze
- 纱布
- 가제
- gaze

消毒薬



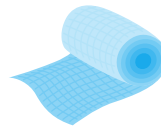
- Antiseptic
- 消毒液
- 소독약
- antiséptico

ばんそうこう



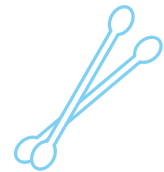
- Adhesive tape
- 橡皮膏
- 반창고
- esparadrapo

包帯



- Bandage
- 绷带
- 붕대
- faixa

綿棒



- Cotton buds
- 棉签
- 면봉
- cotonete

氷のう



- Ice bag
- 冰袋
- 얼음주머니
- bolsa de gelo

しびん



- Urinal
- 尿瓶
- 요강
- urinol

おむつ



- Diaper
- 尿布
- 기저귀
- fralda

ピンセット



- Tweezers
- 镊子
- 핀셋
- pinça

妊娠検査器



- Pregnancy test
- 怀孕检测药
- 임신진단약
- remédio para teste de gravidez

爪切り



- Nail clippers
- 指甲剪
- 손톱깎기
- cortador de unha




熱がある



- I have fever
- 发烧
- 열
- ter febre

のどが痛い



- My throat hurts.
- 嗓子疼
- 인후통
- ter dor de garganta

寒気がする



- I am feeling cold.
- 发冷
- 오한
- ter calafrios

のどにつかえる



- There is a choking feeling in the throat .
- 咽喉阻塞
- 목막힘
- ficar preso na garganta

頭痛




- Headache
- 头疼
- 두통
- dor de cabeça

鼻水が出る



- I have a running nose.
- 流鼻涕
- 콧물
- o nariz está escorrendo

咳が出る




- I have a cough.
- 咳嗽
- 기침
- tossir

鼻づまり



- Choked nose
- 鼻塞
- 코막힘
- o nariz está entupido

たんが出る



- I have phlegm.
- 出痰
- 가래
- ter escarro na garganta

くしゃみが出る



- I am sneezing.
- 打喷嚏
- 재채기
- espirrar

頭 部

目に関する症状

Eye-related symptoms / 眼晴的症狀 / 눈에 관한 증상 / sintomas relacionados aos olhos

目が痛い



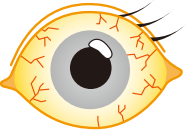
- Eye pain
- 眼睛疼
- 눈이 아프다
- dor nos olhos

目がかゆい



- Itchy eye
- 眼睛痒
- 눈이 가렵다
- coceira nos olhos

充血



- Bloodshot eyes
- 眼睛充血
- 충혈
- congestão

涙目



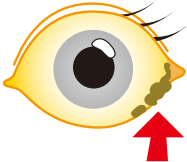
- Watery eye
- 泪眼
- 눈물
- olhos lacrimosos

ドライアイ



- Dry eye
- 干眼症
- 안구 건조
- olho seco

目やに



- Eye mucus (sleepy-dust)
- 眼屎
- 눈곱
- remela

鼻に関する症状

Nose-related symptoms / 鼻子的症狀 / 코에 관한 증상 / sintomas relacionados ao nariz

鼻水



- Running nose
- 鼻涕
- 콧물
- corrimento nasal

鼻づまり



- Choked nose
- 鼻子不透气
- 코막힘
- entupimento nasal

鼻が痛い



- Nose pain
- 鼻子疼
- 코가 아픴
- obstrução nasal

くしゃみが出る



- Sneezing
- 打喷嚏
- 재채기
- espirrar

頭 部

口・のどに関する症状

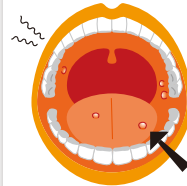
Symptoms related to mouth/throat / 口, 嚔子的症状

입/목에 관한 증상 / sintomas relacionados a boca e garganta



のどが痛い

- Sour throat
- 嚔子疼
- 목 안이 아픴
- irritação na garganta



口内炎

- Oral inflammation (mouth ulcer)
- 口腔炎
- 구내염
- afta



齒が痛い

- Toothache
- 牙疼
- 치통
- dor de dente



のどが乾きやすい

- Frequent dry throat
- 嚔子易发干
- 목마름
- garganta seca



声が出にくい

- Difficulty in vocalizing
- 说不出话来
- 목소리가 잘 안 나옴
- ter problemas de voz

胸部・腹部



胸が痛い

- Chest pain
- 胸疼
- 가슴이 아픴
- dor no peito



息苦しい

- Suffocating
- 喘息
- 호흡곤란
- dificuldade em respirar



動悸・息切れがする

- Palpitation/ Short of breath
- 喘不上气来
- 두근거림/숨이 참
- palpitação, falta de ar



腹痛

- Stomach-ache
- 肚子疼
- 복통
- dor de estômago



吐き気

- Nausea (Vomiting feeling)
- 恶心
- 구토감
- ânsia de vômito



胸焼け

- Heartburn
- 烧心
- 속쓰림
- azia



膨満感

- Stomach bloating (Abdominal distension)
- 膨満感
- 팽만감
- sentir-se estufado



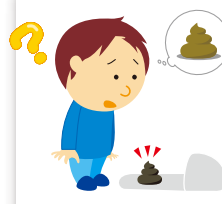
下痢

- Diarrhoea
- 拉肚子
- 설사
- diarréia



便秘

- Constipation
- 便秘
- 변비
- prisão de ventre



便の色が変わる

- Colour of constipation
- 大便秘的颜色变了
- 대변 색이 변함
- mudança na cor das fezes




食欲がない

- Loss of appetite
- 没有食欲
- 식욕부진
- falta de appetite



皮膚に関する症状

Skin related symptoms / 皮肤的症状 / 피부에 관한 증상 / sintomas relacionados à pele



日焼け

- Sunburn
- 晒黒
- 햇볕에 탐
- queimadura de sol




虫さされ

- Insect bite
- 虫子叮了
- 벌레 물림
- picada de inseto



ひりひり感

- Tingling pain
- 刺痛
- 따끔거림
- dor ardente




しもやけ

- Frostbite
- 冻疮
- (가벼운) 동상
- frieira



やけど

- Skin burn
- 烧伤
- 화상
- queimadura



あせも

- Heat rash
- 痱子
- 땀띠
- brotoeja



じんましん

- Nettle rash
- 荨麻疹
- 두드러기
- urticária



水虫

- Athlete's foot (foot ringworm)
- 脚癬
- 무좀
- pé-de-atleta



筋肉・手足に関する症状


Symptoms related to muscles or hand and legs / 肌肉, 手脚的症状

근육/팔 다리에 관한 증상 / sintomas relacionados a músculos, mãos e pés




擦り傷

- Scratch wound
- 擦伤
- 생채기
- escoriação



ねんざ

- Sprain
- 扭伤
- 염좌
- entorse (torcer o pé, a mão)



腰痛

- Backache
- 腰痛
- 요통
- dor lombar



関節痛

- Joint pain
- 关节痛
- 관절통
- dor na articulação



肩こり

- Stiff shoulders
- 肩酸
- 어깨결림
- dor nos ombros



刺し傷

- Stab wound
- 刺伤
- 자상
- picada



切り傷

- Cut
- 切伤
- 찰상
- corte

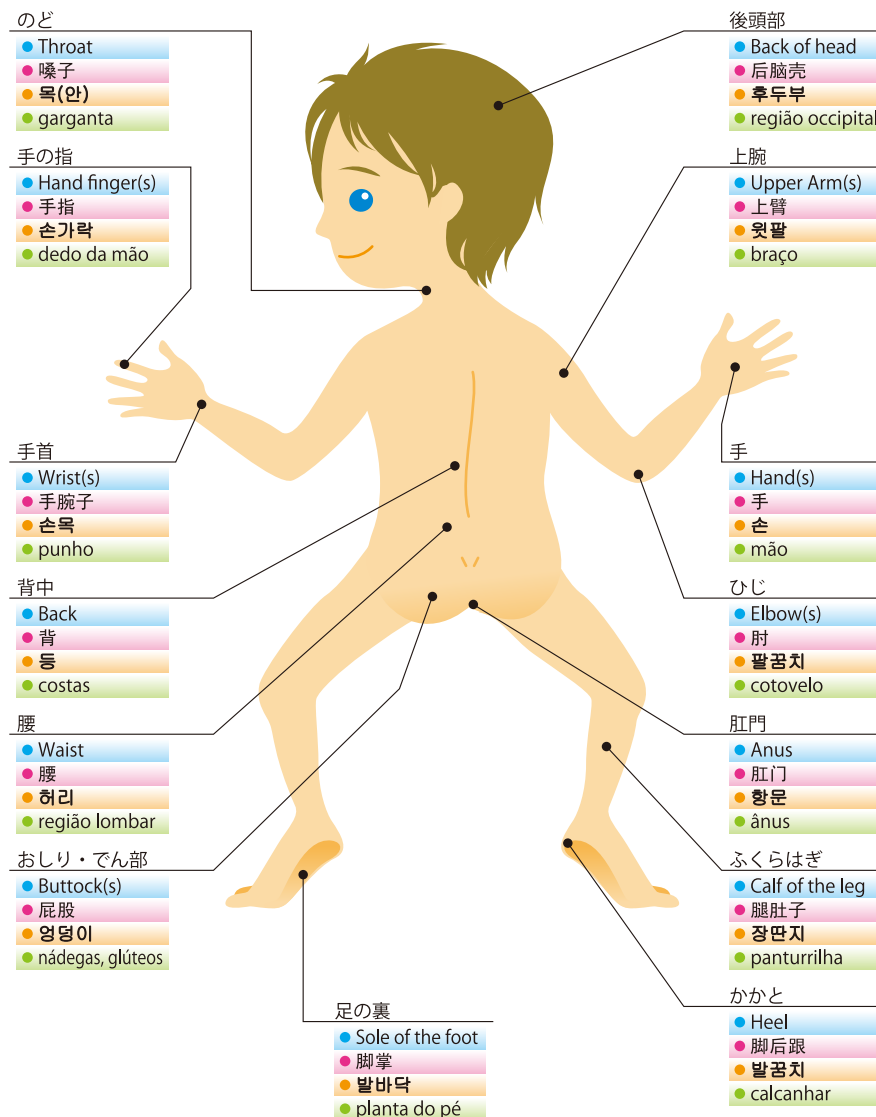
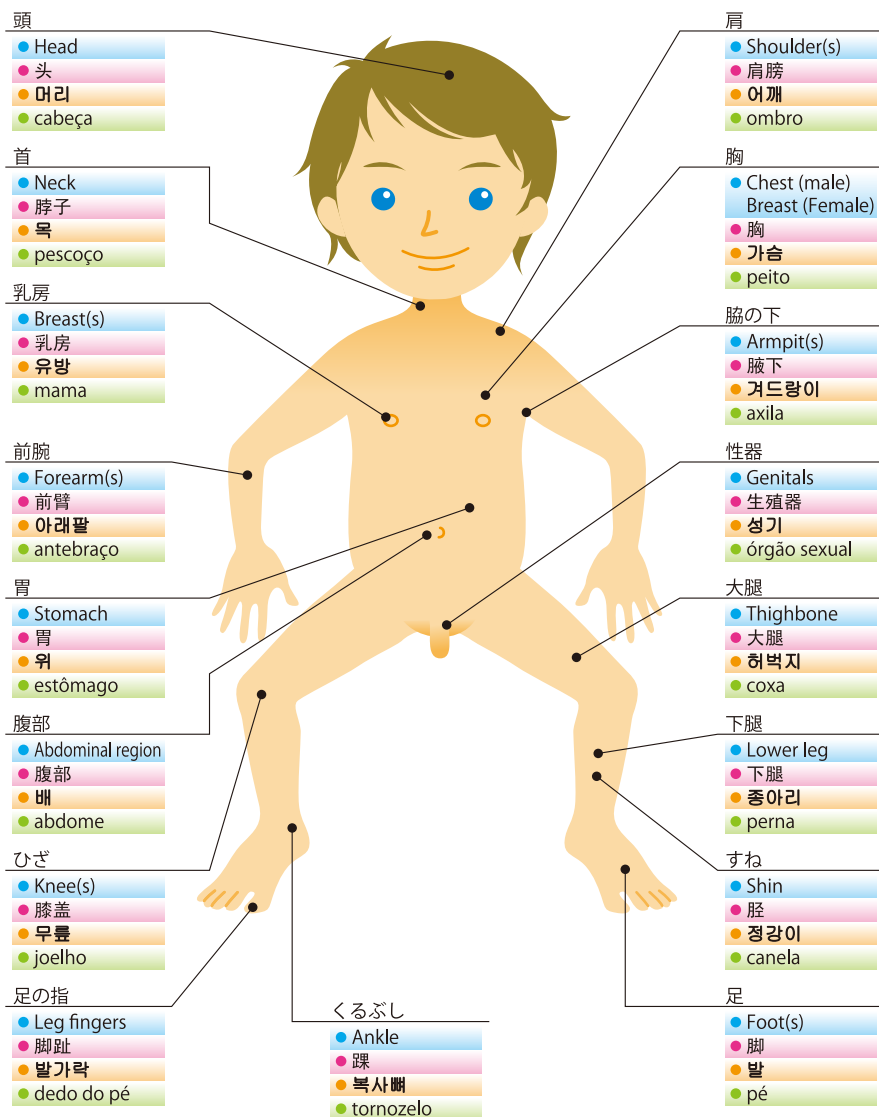
具合の悪い所を指してください。

Please point to the section where it hurts.

请指出身体不舒服的部位

상태가 안 좋은 곳을 손가락으로 가리켜 주십시오.

Aponte o local que está com problema.



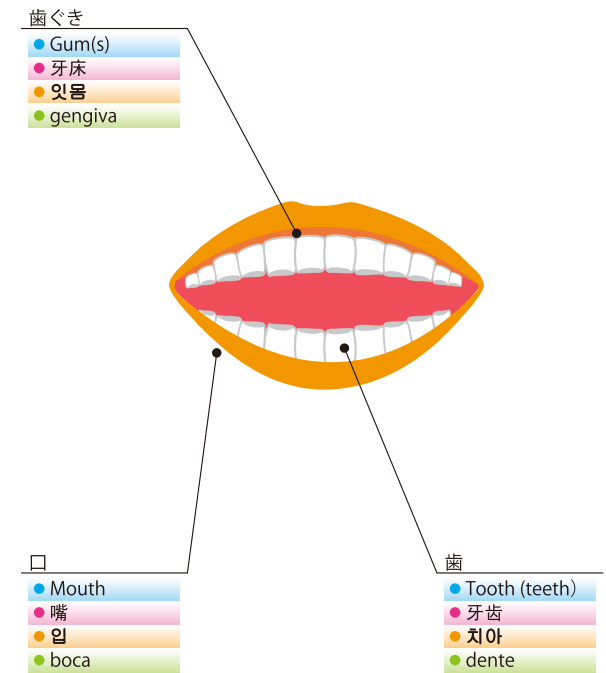
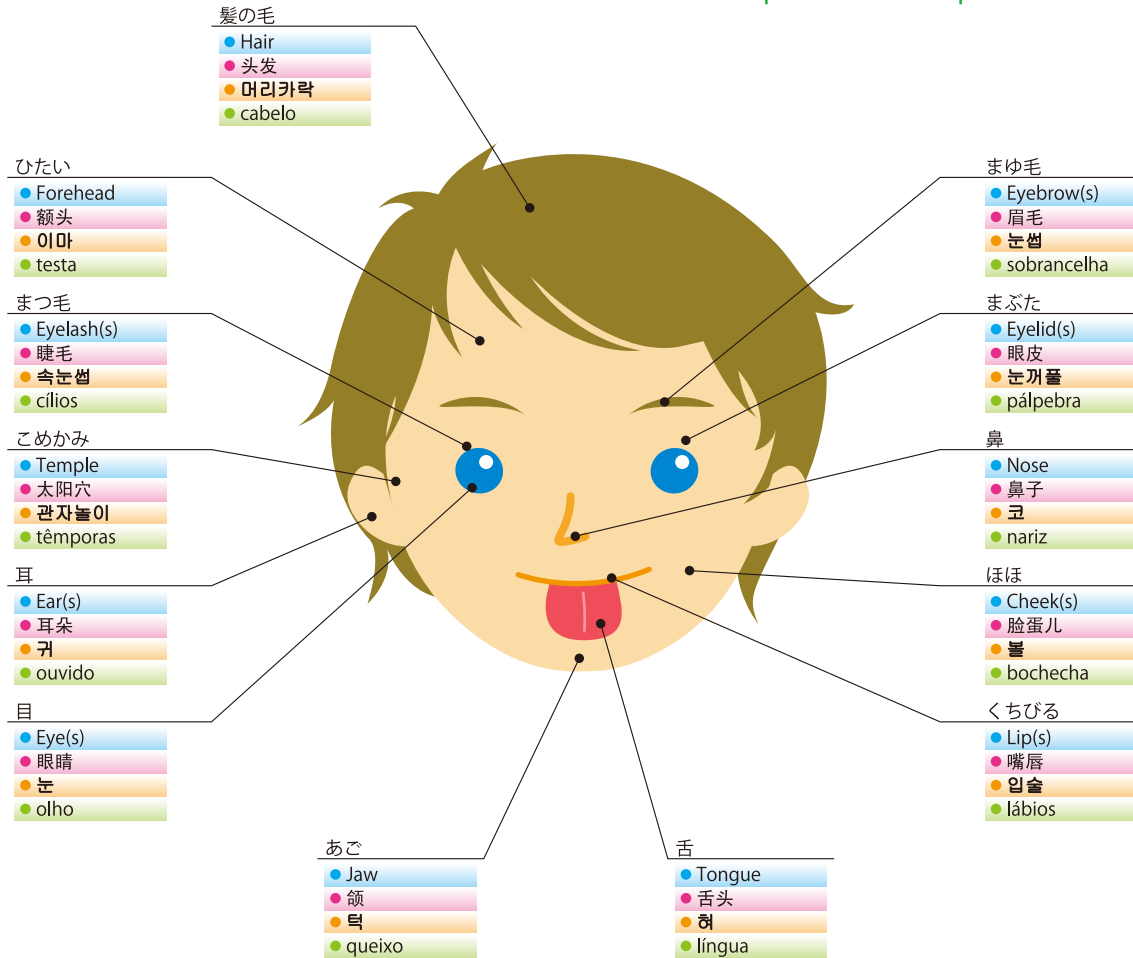
具合の悪い所を指してください。

Please point to the section where it hurts.

请指出身体不舒服的部位

상태가 안 좋은 곳을 손가락으로 가리켜 주십시오.

Aponte o local que está com problema.



効能

Effective for / 疗效 / 효과 / Efetivo para

発熱



- Fever
- 发烧
- 발열
- febre

咳



- Cough
- 咳嗽
- 기침
- tosse

のどの痛み



- Sore throat
- 咽喉疼痛
- 인후통
- dor de garganta

頭痛



- Headache
- 头疼
- 두통
- dor de cabeça

胸痛



- Chest pain
- 胸痛
- 흉통
- dor no peito

腹痛



- Stomach-ache
- 肚子疼
- 복통
- dor no estômago

下痢



- Diarrhoea
- 拉肚子
- 설사
- diarréia

便秘



- Constipation
- 便秘
- 변비
- prisão de ventre

吐き気



- Vomiting feeling
- 恶心
- 구토감이 있을
- ânsia de vômito

眠れない



- Cannot sleep
- 睡不着
- 불면
- insônia

めまい



- Feel dizzy
- 头晕
- 현기증
- tontura

いらいら



- Feel irritated
- 焦躁
- 불안
- irritação

かゆみ



- Feel itchy
- 痒
- 가려움증
- coceira

鼻水



- Running nose
- 鼻涕
- 콧물
- corrimento nasal

くしゃみ



- Sneezing
- 打喷嚏
- 재채기
- espirrar

歯が痛い



- Toothache
- 牙疼
- 치통
- dor de dente

水虫



- Athlete's foot (foot ringworm)
- 脚癬
- 무좀
- pé-de-atleta

用法

How to take medicine / 用法 / 복용법 / Como usar

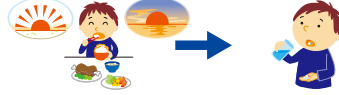
1日3回毎食後

- 3 times a day, after meals
- 1天3次, 餐后服用
- 1일3회 식후
- 3 vezes ao dia, após as refeições



朝夕2回食後

- Twice a day after breakfast and supper
- 早晚2次, 餐后服用
- 아침저녁 2회 식후
- 2 vezes ao dia, após o café da manhã e janta



寝る前毎日

- Before bed every day
- 每天睡前服用
- 자기 전 매일
- todos os dias ante de dormir



1日3回毎食前

- 3 times a day, before meals
- 1天3次, 餐前服用
- 1일 3회 식전
- 3 vezes ao dia, antes das refeições



食間1日3回

- 3 times a day, two hours after meals
- 1天3次, 用餐2小时后服用
- 식간 1일 3회
- 3 vezes ao dia, entre as refeições



頓服

- Only Once
- 一次性服用药剂
- 필요시 복용
- doses

1日___回

(①・②・③)

● ___ times a day

● 1天___次

● 1일___회

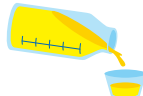
● ___ vezes por dia

水と一緒に飲む



- To have it with water
- 和水一起吞服
- 물과 함께 복용하다
- tomar com água

注いで飲む



- Pour and drink
- 注入服用
- (용기 등에)따라서 복용하다
- beber

うがい



- Gargle
- 漱口
- 양치질
- gargarejo

のどにスプレー



- Throat spray
- 喷咽喉
- 인후에 스프레이
- spray para a garganta

指で塗る



- Apply with your finger
- 用手指涂
- 손가락으로 바름
- Aplicar com o dedo

綿や綿棒で塗る



- Apply with a cotton ball or cotton swab
- 用棉花或棉棒涂
- 솜이나 면봉으로 바름
- Aplicar com cotonete ou algodão

貼る



- Apply / Stick on
- 贴
- 붙인다
- Colar, aderir

用量

Quantity / 用量 / 용량 / dosagem

1回___(錠・カプセル・包)

(①・②・③)

● ___ (tablet, capsule, dose packet) at one time

● 1次___ (片、胶囊、包)

● 1회___ (정, 캡슐, 포)

● ___ (comprimido, cápsula, saquinho) por vez

1回___mL

(⑤・⑩・⑮)

● ___ ml at one time

● 1次___mL

● 1회___mL

● ___ mL por dose

副作用

Side effects / 副作用 / 부작용 / Efeitos colaterais

精神

Mental / 精神 / 정신 / mental

眠気 

- Feel sleepy
- 困倦
- 졸음
- sonolência

頭痛 

- Headache
- 头疼
- 두통
- dor de cabeça

ほてりのぼせ 


- Burning sensation; Feel dizzy
- 发热充血・头晕上火
- 상기
- sensação de calor no rosto, tontura causada por calor

めまいふらつき 

- Dizziness / Staggering
- 头晕・摇晃
- 현기증
- tontura

のど

Throat / 咽喉 / 목 / garganta

咳 

- Cough
- 咳嗽
- 기침
- tosse

口・のどの渇き 

- Dryness of mouth/throat
- 嘴・咽喉干渴
- 입, 목의 갈증
- sentir a boca / garganta seca

声がかすれる 

- Cracked voice
- 声音嘶哑
- 목이 쉬다
- voz rouca

皮膚

Skin / 皮肤 / 피부 / pele

かゆみ・発疹 

- Itch / Rash
- 痒・出疹子
- 가려움, 발진
- coceira, mancha vermelha na pele

赤み・かぶれ 


- Redness / Rash
- 发红・皮肤炎症
- 붉은 반점, 염증
- vermelhidão, irritação na pele

痛み・脱力感 

- Pain / Lethargy
- 疼痛・四肢无力
- 통증, 무기력감
- dor, fraqueza

泌尿器


Urinary organ / 泌尿器官 / 비뇨기 / sistema urinário

尿の出が悪い 

- Difficulty in urinating
- 排尿困难
- 배뇨가 좋지 않다
- urinar pouco

尿の色が変わる 

- The colour of the urine has changed.
- 尿变色
- 소변 색깔이 변하다
- alteração na cor da urina

残尿感 

- A feeling that bladder is not empty even after urination
- 尿不尽
- 잔뇨감
- constante vontade de urinar

消化器


Digestive system / 消化器官 / 소화기 / sistema digestivo

胃が痛い 

- stomach ache
- 胃痛
- 위가 아프다
- dor de estômago

吐き気 

- vomiting feeling
- 恶心
- 구토감이 있을
- ânsia de vômito

食欲の低下 

- Loss of appetite
- 食欲下降
- 식욕 저하
- falta de appetite

下痢 

- diarrhoea
- 拉肚子
- 설사
- diarréia

便秘 

- constipation
- 便秘
- 변비
- prisão de ventre

便の色が変わる 

- Colour of constipation
- 大便秘颜色变了
- 대변 색이 변함
- mudança na cor das fezes

注意事項

Note / 注意事项 / 주의사항 / Observações

処方された薬以外飲まないでください。

Please do not take any medicine other than prescribed medicine.

请勿服用处方以外的药。

처방된 약 이외에는 복용하지 마십시오.

Por favor, não tome nenhum outro medicamento além daquele receitado.

食べ物などとの飲み合わせ

Take this with food.

请勿与药一起服用的食物

약과 같이 먹으면 좋지 않은 음식물

Combinação com alimentos

| | | | |
|--|--|--|---|
| <p>グレープ フルーツ</p>  <ul style="list-style-type: none"> ● Grapefruit ● 葡萄柚 ● 자몽 ● toranja (grapefruit) | <p>アルコール</p>  <ul style="list-style-type: none"> ● Alcohol ● 酒 ● 알콜 ● álcool | <p>牛乳</p>  <ul style="list-style-type: none"> ● Milk ● 牛奶 ● 우유 ● leite | <p>たばこ</p>  <ul style="list-style-type: none"> ● Cigarette ● 烟草 ● 담배 ● ovo |
| <p>コーヒー</p>  <ul style="list-style-type: none"> ● Coffee ● 咖啡 ● 커피 ● café | <p>納豆</p>  <ul style="list-style-type: none"> ● Natto(fermented soybeans) ● 纳豆 ● 낫토 ● natto (soja fermentada) | <p>クロレラ</p>  <ul style="list-style-type: none"> ● Chlorella ● 小球藻 ● 클로렐라 ● clorela | <p>チーズ</p>  <ul style="list-style-type: none"> ● Cheese ● 奶酪 ● 치즈 ● queijo |

女性の方への注意事項です。

Precautions for women

对女性各位的注意事项

여성 분이 주의할 사항

observações para as mulheres



このお薬は妊娠中の方は服用を避けてください。

● Please avoid taking this medicine during your pregnancy.

● 怀孕的人请不要吃这个药

● 임신부는 이 약을 복용하지 마십시오.

● evite tomar este remédio durante a gravidez



このお薬を飲むときは、授乳を避けてください。

● Please avoid breast-feeding when you take this medicine.

● 吃这个药的时候，请不要喂奶

● 이 약을 복용할 때는 수유를 하지 마십시오.

● evite amamentar o bebê enquanto estiver tomando este remédio

保管の注意

Medicine storage precaution / 保管注意
보관시 주의사항 / como armazenar

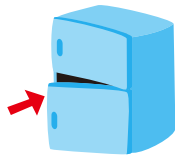
このお薬は、以下の指で示すことに注意して保管して下さい。

Please follow the storage instructions that I point with my finger.

请注意以下事项吃药

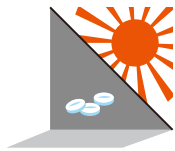
이 약은 아래 중, 손으로 가리키는 사항에 주의해서 보관해 주십시오.

siga as instruções de armazenamento deste remédio



冷所に保管して下さい。

- Please store it in a cold place.
- 请在阴凉的地方里保管
- 서늘한 곳에 보관해 주십시오.
- guarde em local fresco



遮光して保管して下さい。

- Please store it in a shade.
- 请在遮光的地方里保管
- 직사광선이 닿지 않는 곳에 보관해 주십시오.
- guarde em local protegido da luz



湿気を避けて保管して下さい。

- Please do not store it in damp places.
- 请在干燥的地方里保管
- 습기가 차지 않는 곳에 보관해 주십시오.
- guarde em local protegido da umidade



子供の手の届かないところに保管して下さい。

- Please keep it out of reach of children.
- 请在孩子不能用手触摸的地方里保管
- 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해 주십시오.
- guarde em local longe do alcance de crianças